

北京意象

Beijing Images

Ecological Miyun

生态密云



文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

北京意象

Beijing Images

生态密云

Ecological Miyun

北京美术家协会

北京市密云县文学艺术界联合会 编

Compiled by Beijing Artists Association and Beijing Miyun County
Federation of Literary and Art Circles

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

图书在版编目（CIP）数据

北京意象：生态密云 / 北京美术家协会，北京市密云县文学艺术界联合会编. — 北京：文化艺术出版社，2015.10
ISBN 978-7-5039-6046-8
I. ①北… II. ①北… ②北… III. ①中国画—作品集—中国—现代②油画—作品集—中国—现代 IV. ①J221

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第239705号

北京意象
生态密云

编 者 北京美术家协会
北京市密云县文学艺术界联合会
翻 译 李 健
责任编辑 董瑞丽 巩建华
摄 影 王书灵
装帧设计 锦绣东方
出版发行 文化艺术出版社
地 址 北京市东城区东四八条52号
邮 编 100700
网 址 whyscbs.com
电子邮箱 whysbooks@263.net
电 话 (010)-84057666 84057660 (总编室)
(010)-84057691 84057699 (发行部)
经 销 全国新华书店
印 刷 北京圣彩虹制版印刷技术有限公司
版 次 2015年10月第1版
印 次 2015年10月第1次印刷
开 本 889×1194毫米 1/12
印 张 25
书 号 ISBN 978-7-5039-6046-8
定 价 380.00元

版权所有，侵权必究。印装错误，随时调换。

Beijing Images
Ecological Miyun

Editor: Beijing Artists Association
Beijing Miyun County Federation of Literary and Art Circles
Translators: Li Jian
Executive Editor: Dong Ruili Gong Jianhuan
Photographer: Wang Shuling
Book Design: Beijing Splendid Orient Graphic Design Co., Ltd.
Publisher: Culture and Art Publishing House
Address: No. 52, Dongsì 8 Alley, Dongcheng District, Beijing
100700
Website: whyscbs.com
E-mail: whysbooks@263.net
Tel: (010)-84057666 84057660(Editor-in-Chief's Office)
(010)-84057691 84057699(Circulation Department)
Distributed in China by Xinhua Bookstore
Printed by Beijing Sunculture Coulour Printing Co., Ltd
First Edition, October 2015
First Printed in October 2015
Format: 787×1092 mm 1/12
Printed sheets: 25
ISBN 978-7-5039-6046-8
Price: 380.00 RMB Yuan

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced by any means without prior permission in writing from the publisher. Replacement is allowed in case of printing or binding mistakes.

北京意象·生态密云绘画作品展

主办单位
北京市文学艺术界联合会
中共北京市密云县委员会
北京市密云县人民政府

承办单位
北京美术家协会
北京画院
中共北京市密云县委宣传部
北京市密云县文学艺术界联合会

组织委员会
名誉主任：陈启刚 刘名义
主 任：王明明 杜德久 郭洪泉
副主 任：贺成才 孙明舜
委 员：(以姓氏笔画为序)
冯晓文 孙志钧 孙雪松 李耀林 吴洪亮 张 驰 张津津
张 楠 陈 如 赵西文 柳 妍 袁 武 雷 波

艺术委员会
主 任：王明明 杜德久 刘名义 郭洪泉
副主 任：贺成才 孙明舜
委 员：(以姓氏笔画为序)
田黎明 孙志钧 孙 浩 李耀林 杨飞云 陈履生 秦文清
袁 武 雷 波 裔 萼

编辑委员会
主 任：王明明 杜德久 刘名义 郭洪泉
副主 任：贺成才 孙明舜
委 员：(以姓氏笔画为序)
李耀林 张津津 陈 如 宛少军 柳 妍

Beijing Image·Magnificent Fengtai Painting Exhibition

Supervisors

Beijing Municipal Federation of Literary and Art Circles
Beijing Miyun County Committee of the Communist Party of China
Beijing Miyun County People’s Government

Hosts

Beijing Artists Association
Beijing Fine Art Academy
Publicity Department of Beijing Miyun County Committee of the Communist Party of China
Beijing Miyun County Federation of Literary and Art Circles

Organizing Committee

Honorary Directors: Chen Qigang, Liu Mingyi
Directors: Wang Mingming, Du Dejiu, Guo Hongquan
Deputy Directors: He Chengcai, Sun Mingshun
Committee Members: (listed in the order of the number of strokes in the surnames)
Feng Xiaowen Sun Zhijun Sun Xuesong Li Yaolin Wu Hongliang Zhang Chi Zhang Jinjin
Zhang Nan Chen Ru Zhao Xiwen Liu Yan Yuan Wu Lei Bo

Art Committee

Directors: Wang Mingming, Du Dejiu, Liu Mingyi, Guo Hongquan
Deputy Directors: He Chengcai, Sun Mingshun
Committee Members: (listed in the order of the number of strokes in the surnames)
Tian Liming Sun Zhijun Sun Hao Li Yaolin Yang Feiyun Chen Lüsheng Qin Wenqing
Yuan Wu Lei Bo Yi E

Editorial Committee

Directors: Wang Mingming Du Dejiu Liu Mingyi Guo Hongquan
Deputy Directors: He Chengcai Sun Mingshun
Committee Members: (listed in the order of the number of strokes in the surnames)
Li Yaolin Zhang Jinjin Chen Ru Wan Shaojun Liu Yan

总 序

北京不仅是有800多年建都史的历史文化名城，还是有着太行山脉、燕山山脉及永定河、潮白河等丰富河流水系的生态涵养之都。四季变幻、斗转星移之际，山川河湖、茂林修竹之间，蕴涵着或博大壮美、或幽深清丽的绚烂画面。远村老树、名寺古刹之盛，宫殿园林、长城栈道之处，又无不流露丰富的人文历史色彩和独特的东方古都魅力。如诗如画的山水胜景和涵养深厚的人文妙境，曾吸引了历史上无数画家的丹青咏颂。

当今，北京还是饱含激情、活力四射的现代化大都市。争奇斗艳的现代建筑，四通八达的交通网络，丰富频繁的文化活动，空前繁荣的发展活力，新的时代风貌更激发当代画家的创作热情。

艺术迎来了黄金时代，时代呼唤辉煌的艺术。

为了全面系统地描绘、展示、传播北京山河地貌的绚丽之美和特有的历史文化精神，自2010年始，北京美术家协会和北京画院共同规划了“北京意象”大型绘画创作展览活动，邀请在京的优秀画家共同创作歌咏首都的精品力作。

这无疑是北京美术界的一大盛事，令人鼓舞。

这项美术创作工程以北京区域风貌特色、自然山水风光为创作的主要题材，每年与北京市郊的一个区县合作，邀请卓有成就的画家和艺术院校的师生，集中对一个地区内的自然、历史、名胜、人文风貌进行全面深入的挖掘、梳理和创作。每年举办一个高水准的画展，出版一本画集，使之成为表现和宣传“绿色北京、科技北京、人文北京”世界城市文化艺术形象的又一个重要美术工程。今后10年，通过对北京10个郊区县的自然、历史和人文风貌的艺术创作，完成10个绘画大展和10本画集。

我们有理由相信，这项美术系列工程必将成为北京当代优秀画家集中探究、表现首都自然风光和时代风貌的艺术之旅，必将有力地推动北京美术创作的繁荣与发展，为繁荣发展首都文化做出重要贡献，为北京绘画的历史增添浓墨重彩的一笔。

北京意象系列绘画作品展组委会

Preface

A famous historical and cultural city and a capital for more than eight hundred years, Beijing is also an eco-city blessed with Taihang and Yanshan Mountains and a rich resource of rivers including the Yongding River and the Caobai River. With the change of seasons, splendid landscapes, grand or gorgeous, quiet or graceful, appear among the mountains, rivers, and lakes, amid the thick forests and tall bamboos. Secluded villages, ancient trees, renowned temples, palaces and gardens, plank roads, and the Great Wall all demonstrate the long history and the unique charm of this ancient oriental capital.

Today, Beijing is also a dynamic and energetic modern metropolis boasting of glorious modern buildings, web-like traffic networks, frequent and colorful cultural activities, and an unprecedented enthusiasm for development. The new age is kindling creative passion in artists.

Art is embracing its golden age, which in turn calls for glorious art.

To portray, demonstrate, and promulgate the splendid beauty of Beijing and its distinctive cultural and historical spirit, Beijing Artists Association and Beijing Traditional Painting Institute jointly organized “Beijing Image”, a large-scale painting and exhibition event which attracted many brilliant Beijing artists to create works that pay a tribute to the capital.

This is undoubtedly an inspiring grand event for the art circle of Beijing.

The artistic project, which takes the distinctive culture and natural landscape of Beijing as its main subject, will cooperate annually with an outskirts district or county, inviting established artists as well as art teachers and students to focus on the landscape, history, scenic spots, and culture of that particular place. A high-level annual exhibition will be held and a painting album will be published thereafter. This will become another major art project demonstrating and promoting the city's image as an international cultural and artistic metropolis and its aim of being an “environment-friendly Beijing, culture-enriched Beijing and technology-empowered Beijing”.

In the next decade, ten painting exhibitions will be held and ten albums will be published focusing on the landscape, history, and culture of ten different districts and counties.

There is reason to believe that this art project series will become an artistic exploration for brilliant Beijing artists to discover and portray the natural landscape of the city and contribute to its artistic and cultural boom. It will add another significant chapter to the city's art history.

The Organizing Committee of “Beijing Image” Exhibition Series

生态密云

密云县位于北京市东北部，面积2229.45平方公里，是北京市面积最大的区县，也是首都重要的饮用水源地和生态涵养发展区。全县辖17个镇、两个街道和一个地区办事处。常住人口47.8万，是五个生态涵养发展区中人口最多的区县。有满族、回族、蒙古族等38个少数民族。华北地区最大的人工湖——密云水库，坐落于县域中央，15条河流贯穿境内，20多座中小型水库散落在大地上，使密云形成了自身独特的小气候。50年来的“保水”，使密云成为净水、净土、净气的绿色田园，先后荣膺“国际最佳休闲宜居名县”、“国家生态县”称号，更是北京地区有名的长寿之乡，90岁以上的老人达600多位。

这里历史悠久，文化厚重。距今约10万年前，祖先们就在这片土地上开拓。据燕落寨雪山文化遗址出土的新石器、陶器等文物考证，距今6000年前已有人类聚居。唐虞时期，密云地区属幽陵。《史记·五帝本纪》载，舜“请流共工于幽陵”，筑“共工城”。“共工城”距今4100年，是北京历史上最早的古城。

密云地处燕山南麓，华北平原北缘，是华北平原与蒙古高原过渡地带。为中原地区至东北、内蒙地区的交通孔道，战略地位十分重要，自古为兵家必争之地。千年古镇古北口以其独特的军事文化吸引了无数文人雅士，苏澈、纳兰性德等文词大家在此留下了许多名文佳句，更有康熙、乾隆皇帝多次赞颂，以“地扼襟喉趋朔漠，天留锁钥枕雄关”来称颂它地势的险峻与重要，有“京师锁钥”之称。

明长城在县域绵延182.1公里，占北京市的三分之一，不仅有明长城，还保留着古老的北齐长城。司马台长城以“险、密、奇、巧、全”著称，是中国少有的保留明代原貌的长城，被著名长城专家罗哲文教授誉为“中国长城之最”，2011年被英国路透社评选为“全球十大最不容错过的风景”榜首。现存墙子路、曹家路、石塘路、白马关等古代营城60余座，是长城营城文化的典型代表。

密云灵山秀水，物华天宝。境内南有邹衍吹律的黍谷山，北有王志入山砍柴遇仙的云峰山，东有被誉为“华北物种基因库”六月飞雪的雾灵山，西有“北方黄山”云蒙山。密云境内奇石林立，森林茂密，潭瀑众多。全县林木生态覆盖率达到了83%，生态质量在北

京市各区县中排名第一。旅游资源居北京各郊区县之首，被专家誉为“北京山水大观，首都郊野公园”。

长城脚下的古北水镇，古朴、典雅，风景如画。水镇内河道密布，古老的汤河萦绕其间，古建、民宅依水而建，在蓝天白云、青山绿水的掩映之下，宛如世外桃源。夜幕降临，一弯新月挂在镇外远山的长城上，远望古镇一片橘红色的灯火透出无限温馨，在氤氲的梦中，古镇仿佛是母亲慈祥的目光下甜睡的婴儿。

生长在新城子的“九搂十八杈”古柏，是目前北京市最古老的名木，生长于周朝，树龄已达3000年，见证了朝代更替、沧海桑田的变幻，是一部活着的历史字典。

潮白河畔的张裕爱斐堡国际酒庄，游走在浪漫的法式小镇，品世界顶级葡萄酒大师酿造的美酒，感受中西合璧的红酒文化……

柔软的草地、茂密的林木、错落有致的营位、田园风格的庭院、粗犷的ATV越野赛道，无一不吸引着渴望放松身心的人们来感受房车露营这种新型休闲旅游方式。2010年，港中旅集团在密云河南寨镇建立全国房车露营地和房车休闲旅游示范基地，打造中国第一家国际化的房车小镇，引领京城消费潮流。

在潮河之滨，密云新城南端，又一扇绿色发展大门正在徐徐开启。规划面积6.94平方公里的密云生态商务区已正式开工建设。重点发展总部经济和高端商业，着力引进具有成长性的创新型企业总部、休闲旅游企业总部、绿色节能环保企业总部和高端商业项目，打造“山水商务、田园总部”。

2010年，密云为了履行更高要求的保水职责，制定了保护生态环境，发展生态经济，促进生态富民，前提是保护环境，核心是加快发展，根本是促进富民的“密云生态涵养发展区工作方略”，确定了到“十二五”期末，实现经济建设努力走在全市五个生态涵养发展区前列，社会建设努力走在全市郊区前列，生态建设努力走在全国前列的“三个前列”奋斗目标，把密云建设成为以绿色为特征，以国际为水准，以休闲旅游业作为战略性重要支柱产业的“绿色国际休闲之都”的发展定位。确立了“红色密云、绿色密云、金色密云”的密云形象。

在产业发展方向上，坚持走绿色高端高效的产业发展之路；在产业体系培育上，努力构建以环境友好型工业为主要支撑，以休闲旅游产业为战略重要支柱，以都市型现代农业为重要基础，以总部经济为重大潜力的经济发展体系。

如今的密云在建设“和谐宜居首善之区”的道路上，发展思路更加清晰，发展势头更加强劲，发展前景更加美好，开始步入新一轮的快速发展期。

自古道，仁者乐山，智者乐水。密云有山有水，又大又美，是京城最美的郊区，是京郊

最美的新城。密云有红色的革命历史，密云有绿色的优美环境，密云更有金色的发展未来。大美密云成就了京郊时尚与美丽的宜居之城。

2015年，北京市文联、北京美术家协会、北京画院与密云县委、县政府，密云县委宣传部，密云县文联共同策划开展“北京意象·生态密云”大型美术创作工程，240多位画家走进密云，围绕80多个创作素材点，13条采风路线进行采风创作，用丹青妙笔描绘密云美丽的画卷，为京津冀一体化进程中展现首都北京的秀丽风光增添了凝重的一笔。

密云山有情，是北京建设世界城市的绿色屏障！密云水有情，是首都市民美好生活的第一给养！密云人有情，让四海宾朋放飞心情，成就梦想！

中共北京市密云县委宣传部
北京市密云县文学艺术界联合会

2015年8月

Ecological Miyun

Miyun County, located in the northeastern part of Beijing and covering an area of 2,229.45 square kilometers, is the county with the largest land area in Beijing, capital of China, and also the capital's important drinking water source and ecological conservation development zone. Miyun County administers 17 towns, two communities and a local office. Among the five ecological conservation development zones in Beijing, Miyun County with a permanent population of 478,000 is the most populated one. There are 38 ethnic minorities in Miyun, including Manchu nationality, Hui nationality and Mongolian nationality. Miyun Reservoir, the largest artificial lake in North China, is located in the central part of Miyun County, and in addition, there are 15 rivers and over 20 small and medium-sized reservoirs in Miyun, forming Miyun's unique local climate. Since taking the water conservation measures for the past 50 years, Miyun has become a green countryside with clean water, pure land and fresh air. As a result, it has successively owned the titles of "International best leisure and livable famous county" and "National ecological county". In addition, Miyun is the famous longevity place in Beijing, namely it owns more than 600 residents with ages over 90.

Miyun has a time-honored history and a profound culture. About 100,000 years ago, ancestors began to reclaim this land. According to the research on cultural relics including Neolithic stone tools and potteries unearthed at the Yanluozhai Xueshan Cultural Ruins, human beings began to live in this region as early as 6,000 years ago. In the Tang and Yu Period more than 4,000 years ago, Miyun area belonged to Youling region in North China. According to the record in the book named "Historical Records - Records of Five Emperors", Shun, one of the five emperors, asked Gonggong to build the Gonggong City in Youling region. Therefore, Gonggong City, which was built 4,100 years ago, is the earliest city in the history of Beijing.

Miyun, located at the southern foot of Yanshan Mountains and near the northern edge of the North China Plain, belongs to the transitional area between the North China Plain and the Mongolia Plateau. It is also an important traffic channel from China's Central Plain region to Northeast China and Inner Mongolia region, having a very important strategic position as a hotly contested military spot since ancient times. The one-thousand-year-old Gubeikou Town attracted numerous literati and scholars with its unique military culture, and many famous literati and poets including Su Che and Nalanxingde wrote a lot of famous articles and poems about it. Gubeikou was even praised by Emperor Kangxi and Emperor Qianlong in the Qing Dynasty (1636 - 1912) for many times, and its precipitous and important terrain was described as the throat to the Mongolia grassland and the heavenly given lock and key for the impregnable pass. Therefore, Gubeikou is also called the lock and key of Beijing City.

Miyun owns the Great Wall built in the Ming Dynasty (1368 - 1644) with a length of 182.1 kilometers, accounting for one third of the length of the Great Wall in Beijing. In addition, it also owns the ancient Great Wall built in the Northern Qi Dynasty (550 - 577). The Simatai section of the Great Wall, which is well-known for its precipitous terrain, dense array, strange arrangement, ingenious design and completeness, is a rare section of the original Great Wall built in the Ming Dynasty, which is hailed by Prof. Luo Zhewen, a famous expert on Great Wall research, as the best section of the Great Wall in China and was ranked in the first place of the "Top 10 must-visit sceneries in the world" by Reuters of the U.K. in 2011, and there are more than 60 existing ancient Yingcheng buildings, where military troops were stationed, in the Simatai section of the Great Wall, including Qiangzilu, Caojialu, Shitanglu and White Horse Pass, which are the typical representatives of the Great Wall's Yingcheng culture.

Miyun not only owns beautiful mountains and rivers, but also possesses various kinds of natural treasures. For example, there are Shugu (meaning millet) Mountains in the south of Miyun, where Zou Yan once played flute to make the climate warmer for millet cultivation, there are Yunfeng Mountains in the north of Miyun, where Wang Zhi encountered gods when cutting firewood, there are snow-in-June Wuling Mountains in the east of Miyun, which are hailed as the "species gene pool in North China", there are Yunmeng Mountains in the west of Miyun, which are also called as the "Huangshan Mountains" in North China. In addition, there are a lot of strange rocks, dense forests and numerous ponds and waterfalls in Miyun. The forest ecological coverage in Miyun reaches 83 percent, ranking the first place in ecological quality among various districts and counties in Beijing. Miyun's tourism resources also rank the first place among various suburban districts and counties in Beijing, which are hailed by experts as "Beijing's grand landscape and capital's country park".

The Gubei Watertown at the foot of the Great Wall is ancient, simple and elegant, having picturesque sceneries. The water town with densely distributed waterways, ancient Tanghe River as well as waterside ancient buildings and residential houses looks like a wonderland against the background of blue sky, white clouds, green mountains and rivers. When night falls, the crescent moon is above the Great Wall in distant mountains outside the water town, and looking from afar, the ancient water town is decorated with numerous orange red lights, showing infinite warmth, and in the enshrouding dream, the ancient water town seems to be a sleeping baby under her mother's gentle gaze.

A 3,000-year-old 18-large-branch ancient cypress with its trunk being enclosed by at least 9 hand-in-hand persons in Xinchengzi is the most ancient tree in Beijing to date. The tree, which was planted in the Zhou Dynasty (1123 BC - 256 BC), witnessed the change of dynasties and things happening in the past, being a living historic dictionary.

The Changyu AFIP International Winery on the bank of Chaobai River looks like a French-style small town, where people can enjoy good wines brewed by world's top wine masters to feel the red wine culture with a combination of the Chinese and Western styles....

To build China's first international standard recreational vehicle (RV) small town and lead Beijing's consumption trend, a national RV camping ground and RV leisure and tourism demonstration base with its soft grassland, dense forests, orderly arranged camping sites, pastoral style courtyard and rugged ATV cross-country track, which was constructed by China Travel Service (HK) Group Corporation, in Henanzai Town of Miyun in 2010 attracts those who are eager to relax their body and mind and enjoy the RV camping, a new leisure and tourism type.

A green development project on the bank of Chaohe River in the southern part of Miyun New City is now under construction. The Miyun ecological commercial zone with a planned area of 6.94 square kilometers will aim to develop headquarter economy and high-end commerce by focusing on introducing creative enterprise headquarters with growth potentials, leisure and tourism enterprise headquarters, green energy-saving and environmental protection enterprise headquarters and high-end commercial projects, so as to build the zone into a landscape-like commercial area and pastoral-style headquarter.

To implement its higher-requirement water conservation responsibility, Miyun formulated its development way of thinking in 2010 with the main contents being ecological environment protection, ecological economic development and ecological people-enriching promotion, namely the premise is to protect the environment, the core is to accelerate the development, the fundamental is to promote the people-enriching "Miyun ecological conservation development zone's working strategy". In addition, Miyun determined its three top-ranking development goals by the end of its 12th Five-Year Plan Period, namely strive to achieve the top-ranking place in the economic construction among the 5 ecological conservation development zones in Beijing, strive to achieve the top-ranking place in social construction among the suburban districts and counties in Beijing and strive to achieve the top-ranking place in ecological construction in China, so as to build Miyun into the development direction of "green international leisure place" with green as its characteristics, international standard as its goal and leisure and tourism industry as its strategic important pillar industry. The image of Miyun is determined as the "Red Miyun, Green Miyun and Golden Miyun".

In the industry development direction, Miyun sticks to take the road of green, high-end and high efficiency development. In the industry system cultivation, Miyun strives to build an economic development system with the environmental-friendly-type industry as its main support, the leisure and tourism industry as its strategic important pillar, the urban-type modern agriculture as its important base and the headquarter economy as its major potential.

Today's Miyun has a more clear development way of thinking, a stronger development momentum and a better development perspective in its road of building "a harmonic and livable place in the capital", starting to enter a new round of fast development period.

There is an ancient Chinese saying that benevolent people like mountains and wise people like waters. Miyun, which not only has mountains and waters, but also owns large land areas and

beautiful sceneries, is the most beautiful suburb of Beijing and the most beautiful new county in the suburbs of Beijing. Miyun has the red revolutionary history, possesses the green and beautiful environment and owns the golden development future. The large and beautiful Miyun achieves a fashionable and beautiful livable place in the suburb of Beijing.

During the large painting creation project named “Beijing Image - Ecological Miyun” in 2015, which is jointly planned and carried out by Beijing Municipal Federation of Literary and Art Circles, Beijing Artists Association, Beijing Fine Art Academy, Miyun County Committee of the Communist Party of China, Miyun County People’s Government, Publicity Department of Miyun County Committee of the Communist Party of China and Miyun County Federation of Literary and Art Circles, a total of more than 240 painters came to Miyun to collect source materials for their painting creation based on over 80 painting source materials and along 13 source-material-collecting routes and depicted the beautiful Miyun in their paintings with painting brushes, which is an important part to showcase the beautiful sceneries in Beijing in the Beijing-Tianjin-Hebei integration process.

The mountains in Miyun have the emotion of being the green barrier for Beijing’s world city construction! The waters in Miyun have the passion of being the first supply for the good life of residents living in the capital! The people in Miyun have the enthusiasm of allowing the guests and friends from all over the world to fly their feeling and realize their dream!

By Publicity Department of Miyun County Committee of the Communist Party of China and Miyun
County Federation of Literary and Art Circles
August 2015



目录

Contents

总序 1

Preface

生态密云 1

Ecological Miyun

自然风光 1

Natural Sceneries

人文景观 87

Humanistic Landscapes

城乡新貌 185

New Looks of towns and villages

密云人物 243

People in Miyun

作品索引 275

Index

自然风光 Natural Sceneries

密云是国际最佳休闲宜居名县和国家生态县，有山有水，又大又美，是京城最美的郊区，京郊最美的新城，被人们誉为“绿色国际休闲之都”。密云山水兼备，山有云蒙、雾灵、黍谷、云峰；水有潮河、白河，首都重要的饮用水源地——密云水库，就坐落在县域中央。半个多世纪的“保水”，使密云形成了净水、净土、净气的绿色田园。

Miyun, as an international best leisure and livable famous county and national ecological county, not only has mountains and waters, but also possesses large land areas and beautiful sceneries, which is the most beautiful place in the suburb of Beijing and is hailed as the “green international leisure place”. The mountains in Miyun include Yunmeng Mountains, Wuling Mountains, Shugu Mountains and Yunfeng Mountains. The rivers in Miyun include Chaohe River and Baihe River, and in addition, Miyun Reservoir, the capital’s important drinking water source, is located in the central part of Miyun County. The over half-century-long water conservation measure has allowed Miyun to become a green countryside with clean water, pure land and fresh air.

